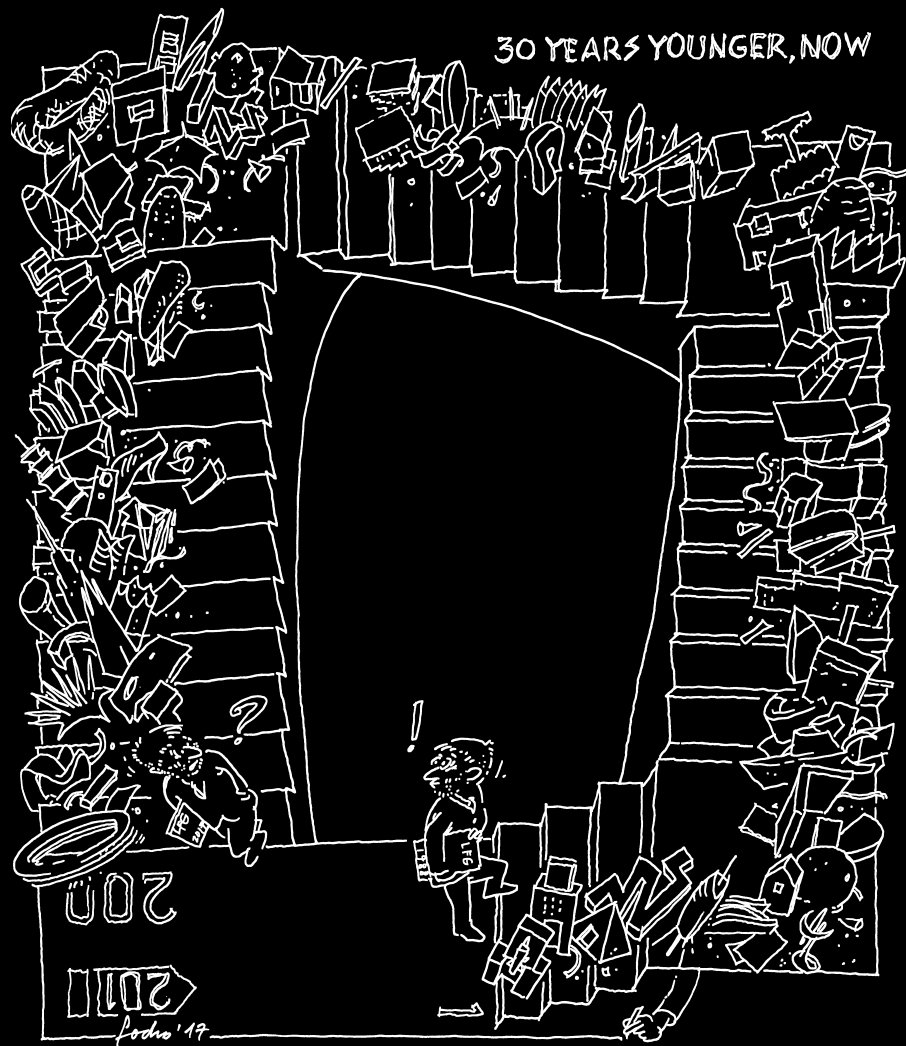


Arquitectura Viva

200.12/2017

50 Libros · 50 Revistas · 50 Exposiciones · 50 Películas y fotógrafos
Centenarios: Dieste y De Stijl · DOSSIER: FACHADAS PRACTICABLES



Doscientos

Un canon accidental 1967-2017



Arquitectura Viva.com

200.12/2017 Doscientos

Director Editor

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto Deputy Editor

José Yuste

Redacción Layout/Editorial

Cuca Flores

Maite Báguena

Raquel Vázquez

Pablo Canga

Marta Peña

Clara Molero

Coordinación Coordination

Laura Mulas

Gina Cariño

Producción Production

Laura González

Jesús Pascual

Administración Administration

Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions

Lola González

Distribución Distribution

Mar Rodríguez

Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

Editor Publisher

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

Precio Price 16 euros

© Arquitectura Viva

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2016



Depósito legal: M. 17.043/1988

ISSN: 0214-1256

Distribución en quioscos: Logintegral

Impresión: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta: Focho.

Traducciones: E. Prieto (Frampton);

L. Mulas, G. Cariño (inglés).

En breve. *Arquitectura Viva* publica su número 200; el Museo Guggenheim de Bilbao cumple veinte años; Foster termina la sede londinense de Bloomberg; MVRDV inaugura en la ciudad china de Tianjin una biblioteca; Perrault construirá la estación de Gangnam, en Seúl; Adjaye proyecta el Memorial del Holocausto en Londres; WHY gana el concurso del Ross Pavilion en Edimburgo; el CSCAE concede el Premio Nacional de Arquitectura al Museo de las Colecciones Reales, de Tuñón y Mansilla, y al Centro de Congresos en Palma, de Mangado; dRMM ganan el Premio Stirling; RCR construyen la Casa Malecaze en Toulouse; y Rafael Moneo y Kenneth Frampton dialogan sobre los retos de la arquitectura.

El medio es el mensaje. La arquitectura es también los medios con que se difunde, hasta tal punto que llega a ser difícil distinguir el contenido del emisor, y el emisor del receptor, cada vez más retroalimentados en el ecosistema de la disciplina. El aforismo de Marshall McLuhan resulta por ello válido a la hora de dar cuenta de la selección de doscientos elementos que, con motivo de la publicación del número 200 de *Arquitectura Viva*, presentamos aquí agrupados en cuatro familias, cada una de ellas introducidas por un texto de Luis Fernández-Galiano e ilustradas con un gráfico que hace las veces de árbol genealógico. Bajo el epígrafe 'El papel del pensamiento', la primera familia compendia cincuenta libros de arquitectura. La segunda familia tiene por título 'El pulso de los tiempos', y recoge cincuenta revistas. Con el rótulo 'El escenario del relato', la tercera agavilla cincuenta exposiciones. Y la última familia, encabezada por 'El ojo de la cámara', tiene por objeto las películas y los fotógrafos.

Arte / Cultura

De la cerámica al color. Se cumplen dos centenarios: el del nacimiento de Eladio Dieste, cuyo trabajo analiza el historiador Joaquín Medina Warmburg a través de su principal obra, la Iglesia de Estación Atlántida; y el de la creación de De Stijl, del que da cuenta Luis Fernández-Galiano presentando los escritos y las ideas sobre el arte del fundador del grupo, Piet Mondrian.

Wright sesquicentenario. Dos libros iluminan la figura de Frank Lloyd Wright a través de las exposiciones. Además: un ensayo sobre la arquitectura por Santiago de Molina; una historia del cómic de la mano de Enrique Bordes; y dos libros de José Manuel García Roig sobre Leni Riefenstahl y sobre la relación del cine con la arquitectura a través del concepto de puesta en escena.

Técnica / Construcción

Dossier Fachadas practicables. Los sistemas practicables de fachada permiten proteger del sol o de los vientos, pero son también un sofisticado mecanismo de composición que ha sido utilizado desde siempre. Esta es la tesis que defienden los profesores Fernando Moral y Elena Merino en un artículo que se acompaña con cinco ejemplos donde tales sistemas son protagonistas: el Bloque residencial en Lorca (España), de MCEA y Naos 04; los Apartamentos en París (Francia), de Chartier-Corbasson architects; las viviendas sociales de Dietmar Feichtinger, también en París; el Edificio Escherpark en Zúrich (Suiza), de E2A; y el Centro de Remo en Lucerna (Suiza), de Andreas Fuhrmann y Gabrielle Hächler.

Para terminar, y al hilo del 'museo imaginario' de Malraux, una evocación del papel de las revistas como instrumentos de registro y difusión de la arquitectura.

5 Actualidad

30 años, 200 números...

Guggenheim: icono con bondades
Sede de Bloomberg en Londres
MVRDV y la cueva de libros
Concursos: Perrault, Adjaye, WHY
Tuñón, Mangado: premiados
dRRM, Premio Stirling
Casa Malecaze de RCR
Moneo y Frampton: un diálogo

Luis Fernández-Galiano

Un canon accidental, 1967-2017

18 50 libros

El papel del pensamiento
Mapa de portadas

24 50 revistas

El pulso de los tiempos
Mapa de cabeceras

30 50 exposiciones

El escenario del relato
Mapa de catálogos

36 50 películas y fotógrafos

El ojo de la cámara
Mapa de imágenes

43 Joaquín Medina Warmburg

Universo cerámico
Eladio Dieste, 1917-2017

48 Luis Fernández-Galiano

Sólo entiendo a Mondrian
Centenario de De Stijl

53 Libros

Un maestro en las exposiciones
Breviario de arquitectura
Discursos del cómic
Espacio, tiempo y cine
Recibidos

58 F. Moral y E. Merino

Filosofía del hueco
Entre la técnica y la composición
Cinco casos:
Bloque residencial, Lorca
Apartamentos, París
Viviendas sociales, París
Edificio de viviendas, Zúrich
Centro de remo, Lucerna

72 Productos

80 Luis Fernández-Galiano

Escenario y archivo

200.12/2017 Two Hundred

- 5 *News*
30 Years, 200 Issues...
Guggenheim: A Profitable Icon
Bloomberg HQ in London
MVRDV and the Book Cave
Competitions: DPA, Adjaye, wHY
Tuñón, Mangado: Awarded
dRMM, Stirling Prize
Malecaze House by RCR
Moneo and Frampton: Dialogue

Luis Fernández-Galiano
An Accidental Canon, 1967-2017

- 18 *50 Books*
The Role of Thought
Map of Covers
- 24 *50 Magazines*
The Pulse of the Times
Map of Mastheads
- 30 *50 Exhibitions*
The Stage of the Narrative
Map of Catalogs
- 36 *50 Films and Photographers*
The Eye of the Camera
Map of Images

- 43 *Joaquín Medina Warmburg*
Ceramic Universe
Eladio Dieste, 1917-2017
- 48 *Luis Fernández-Galiano*
I Only Understand Mondrian
De Stijl Centenary
- 53 *Books*
A Master in Exhibitions
Breviary of Architecture
Discourses on Cartoons
Space, Time, and Cinema
Publications Received

- 58 *F. Moral and E. Merino*
Philosophy of the Opening
Technique and Composition
Five Cases:
Residential Block, Lorca
Apartments, Paris
Social Housing, Paris
Dwellings, Zurich
Rowing Center, Lucerne
- 72 *Products*

- 80 *Luis Fernández-Galiano*
Stage and Archive

In Short. *Arquitectura Viva* publishes issue number 200; the Guggenheim Bilbao turns 20; Foster completes Bloomberg's London headquarters; MVRDV opens a library in the Chinese city of Tianjin; Perrault will raise a station in Gangnam, Seoul; Adjaye designs a Holocaust Memorial in London; wHY wins the competition for the Ross Pavilion in Edinburgh; the CSCAE bestows the National Prize for Architecture on the Royal Collections Museum in Madrid by Tuñón & Mansilla and on the Convention Center in Palma by Mangado; dRMM win the Stirling Prize; RCR build the Malecaze House in Toulouse; and Rafael Moneo and Kenneth Frampton talk about the challenges of architecture today.

The Medium is the Message. Architecture is also the medium through which it is disseminated, to the point of one being hard put to distinguish the content from the transmitter, and the transmitter from the receiver, increasingly fed back into the ecosystem of the discipline. So Marshall McLuhan's aphorism comes in handy in explaining the 200 elements that, on the occasion of the publication of issue 200 of *Arquitectura Viva*, we present here in four families, each one of them following a text by Luis Fernández-Galiano and illustrated with a diagram that also serves as a family tree. Under the heading 'The Role of Thought,' the first family lists fifty architecture books. The second family goes by the title 'The Pulse of the Times,' and names fifty magazines. Under 'The Stage of the Story,' the third presents fifty exhibitions. And the fourth family, headed by 'The Eye of the Camera,' gives a selection of fifty films and photographers.

Art / Culture

From Ceramic to Color. We celebrate two centenaries: that of the birth of Eladio Dieste, whose oeuvre is analyzed by the historian Joaquín Medina Warmburg through his masterpiece, the Church of Christ the Worker in Altántida; and that of the creation of De Stijl, which Luis Fernández-Galiano addresses by presenting writings and ideas on the art of the group's founder.

Sesquicentennial Wright. Two books take stock of the figure of Frank Lloyd Wright through exhibitions. Also: a personal essay on architecture by Santiago de Molina, a history of the cartoon by Enrique Bordes, and two books by José Manuel García Roig, one on Leni Riefenstahl and the other on the relationship between film and architecture through the concept of the *mise-en-scène*.

Technique / Construction

Dossier: Operable Facades. Operable facades provide protection against the sun and winds, but they are also a sophisticated compositional mechanism that has always been used. This is the thesis defended by the professors Fernando Moral and Elena Merino in an article followed by feature of five examples where such systems play a central role: the residential block in Lorca (Spain) by MCEA and Naos 04, the apartments in Paris (France) by Chartier-Corbasson architects, the social housing complex, again in Paris, by Dietmar Feichtinger, the Escherpark building in Zurich (Switzerland) by E2A, and the rowing center in Lucerne (Switzerland) by Andreas Fuhrmann and Gabrielle Hächler,

To close, and inspired by Malraux's 'imaginary museum,' Fernández-Galiano recalls the role of magazines as tools to disseminate and document architecture.



Doscientos

200



Arquitectura Viva llega al número 200, y mira atrás para mirar hacia adelante. Hace un cuarto de siglo publicamos ‘Tanta teoría’, donde aventurábamos la lista de los 25 libros más influyentes desde la aparición de *La arquitectura de la ciudad* y *Complejidad y contradicción en la arquitectura* 25 años antes. Ahora extendemos esa enumeración hasta 50 libros, y complementamos la selección añadiendo 50 revistas, 50 exposiciones y 50 películas o fotografías hasta componer un conjunto de 200 elementos que proponemos como un ‘canon accidental’ de la comunicación de la arquitectura: un canon descreído o escéptico, porque proviene de una experiencia inevitablemente sesgada, y de una biografía intelectual tan dispersa como azarosa. El guiño al canon literario de Harold Bloom es un homenaje a ese cartógrafo de las influencias, y a la vez una cita soterrada a la angustia que provocan tanto la filiación como los árboles genealógicos.

De esta red enredada de nudos y hebras se han excluido los edificios y los proyectos, los eventos que dejan tras de sí arquitecturas permanentes o efímeras, los concursos que marcan el pulso del momento, los premios que rubrican o promueven trayectorias, las efemérides y los aniversarios, salvo cuando estos cristalizan en libros o exposiciones que revisan obras y autores. Los 200 elementos se extraen por lo tanto de las publicaciones académicas y generales —libros o revistas, incluyendo las digitales—, las muestras y sus catálogos, donde aparecen ocasionalmente artes varias tangentes a la arquitectura, y el universo de la imagen que recogen el cine y la fotografía, porque los convencionalmente denominados séptimo y octavo arte han influido decisivamente en el primero. Todo ello no agota el territorio de la comunicación, pero quizá ayude a situar en él algunos mojones que nos sirvan de orientación y referencia.

Entre estos hitos, acaso el más unánimemente aceptado sea el de los libros de Aldo Rossi y Robert Venturi mencionados arriba, y cuya publicación marca el límite de esta mirada retrospectiva, porque fue seguramente por entonces cuando las certidumbres de la modernidad entraron en crisis, adentrándose la arquitectura en una *terra ignota* intelectual y estética. No sé si, como sugiere Focho en el dibujo que reproducimos en portada, somos hoy más jóvenes que cuando hace treinta años se gestó la revista, o cuando hace cincuenta iniciamos algunos nuestro trayecto por una disciplina puesta en cuestión. Querríamos pensar que el camino conduce a alguna parte, y sin embargo es posible que, como en la escalera de Escher, tras el arduo esfuerzo de ascensión regresemos al punto de partida. Es una reflexión melancólica, pero quizá Bob Dylan tiene razón en su letra, y pese a todo seamos ‘younger than that now’.

Luis Fernández-Galiano

Arquitectura Viva reaches number 200, and looks back to look forward. A quarter of a century ago we published ‘Tanta teoría’, where we ventured the list of the 25 most influential books since the release of The Architecture of the City and Complexity and Contradiction in Architecture 25 years before. Now we extend that list up to 50 books, and complement the selection adding 50 magazines, 50 exhibitions, and 50 films or photographs to make up a group of 200 elements that we propose as an ‘accidental canon’ of architectural communication: a cautious, skeptical canon, because it comes from a necessarily partial experience, and from an at once scattered and random intellectual biography. The nod to Harold Bloom’s literary canon is a tribute to that cartographer of influences, and also a hushed reference to the anxiety caused as much by filiation as by genealogical trees.

From this tangled net of knots and threads we have excluded buildings and projects; the events that leave behind permanent or ephemeral architectures; the competitions that mark the pulse of the moment; the prizes that sanction or promote careers; and the celebrations or anniversaries, except when they leave in their wake books or exhibitions that throw new light on works and authors. The 200 elements are thus extracted from publications – books or journals, including digital ones –, shows and their catalogues, where arts related to architecture occasionally appear, and the world of the image through cinema and photography, because the conventionally defined as seventh and eighth art have had a decisive influence on the first. All this does not exhaust the field of communication, but perhaps helps to place a few milestones to serve as guide and reference.

Among these milestones, perhaps the one most unanimously accepted is that of the books by Aldo Rossi and Robert Venturi mentioned above, the publication of which marks the boundary of this retrospective glance, because it was probably around that time that the certainties of modernity collapsed, driving architecture into an intellectual and aesthetic terra ignota. I do not know if, as Focho suggests in our cover drawing, we are younger now than thirty years ago when the magazine was launched, or than fifty years ago when some of us began our careers in a challenged discipline. We would like to think that the path followed leads somewhere, and yet it is possible that, as it happens in Escher’s stairs, after a trying ascent we end up right where we started. It is a melancholy thought, but perhaps Bob Dylan’s lyrics have it right, and in spite of it all we are ‘younger than that now.’